



اطلاعیه 30 روزه ذینفع در مورد تغییر عمده

12 نوامبر 2024

پاسخ: موضوع: کتابچه راهنمای عضو بهداشت رفتاری یکپارچه (INTEGRATED BEHAVIORAL HEALTH) (MEMBER HANDBOOK)

عضو محترم Medi-Cal کانتی سانتا کلارا،

اکنون وزارت خدمات مراقبت های بهداشتی (DHCS) کانتی ها را ملزم کرده است که از کتابچه راهنمای ذینفع یکپارچه استفاده کنند که اطلاعات مربوط به سلامت روان و خدمات مصرف مواد با هم در آن گنجانده شده است. این تغییر به منظور سهولت در درک و استفاده از این خدمات صورت می گیرد. کتابچه راهنمای به روز شده دسترسی به خدمات کانتی را آسان تر می کند، به کانتی ها در مدیریت برنامه ها کمک می کند و نظارت ایالتی را بهبود می بخشد.

اداره خدمات بهداشت رفتاری کانتی سانتا کلارا (BHSD) کتابچه راهنمای ذینفع خود را برای پیروی از این قوانین جدید ایالتی به روز کرده است که از اول ژانویه 2025 لازم الاجرا خواهد بود.

این به روزرسانی ها پوشش Medi-Cal شما را تغییر نمی دهد و هیچ اقدامی از طرف شما ضروری نیست. هدف از این به روزرسانی ها صرفاً ارائه اطلاعات بهتر به شما درباره نحوه دریافت خدمات است. کتابچه راهنمای ذینفع نحوه دسترسی به خدمات و توضیح حقوق و مسئولیت های شما به عنوان عضو Medi-Cal را توضیح می دهد.

اطلاعات جدید کتابچه: خدمات ورود مجدد مرتبط با عدالت

[https://www.dhcs.ca.gov/provgovpart/Documents/BHIN-23-059-Medi-Cal-Justice-Involved-\(Reentry-Initiative-State-Guidance-on-Requirements.pdf\)](https://www.dhcs.ca.gov/provgovpart/Documents/BHIN-23-059-Medi-Cal-Justice-Involved-(Reentry-Initiative-State-Guidance-on-Requirements.pdf))

می توانید کتابچه راهنمای ذینفع به روز شده را به صورت آنلاین در آدرس زیر مشاهده یا دانلود کنید:

<https://bhsd.santaclaracounty.gov/resources/behavioral-health-services-benefits-and-coverage-handbooks>. اگر می خواهید یک نسخه چاپی داشته باشید، لطفاً با ما به شماره 800-704-0900 تماس بگیرید و ما آن را در عرض 5 روز کاری به صورت رایگان به آدرس شما پست می کنیم. برای دریافت سایر قالب های جایگزین کتابچه راهنما یا این اطلاعیه - مانند چاپ بزرگ، خط بریل یا نسخه های الکترونیکی - یا اگر برای خواندن آن به کمک نیاز دارید، لطفاً با همان شماره تماس بگیرید.

اگر پرسشی دارید، با مرکز تماس بهداشت رفتاری (Behavioral Health Call Center) به شماره 800-704-0900 تماس بگیرید. اگر مشکل شنوایی یا گفتاری دارید، با TTY/TDD به شماره 800-855-7100 یا 711 تماس بگیرید.

با احترام،

DocuSigned by:

 DAB699BA2A1544D...

Sherri Terao, Ed.D., IFECMH Specialist, RPFM

مدیر

اداره خدمات بهداشت رفتاری
 نظام بهداشت و سلامت کانتی سانتا کلارا



عبارت‌های تبلیغاتی زبان ی

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call 1-800-704-0900 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-800-704-0900 (TTY: 711). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-800-704-0900 (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير. اتصل بـ 1-800-704-0900 (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

Ուշադրություն: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-800-704-0900 (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք 1-800-704-0900 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ឃ្លាសម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយភាសារបស់អ្នក សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-704-0900 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-704-0900 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要语言帮助，请致电 1-800-704-0900 (TTY: 711)。我们还为残疾人士提供辅助工具和服务，如盲文和大字体文件。请致电 1-800-704-0900 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

فارسی زبان به مطلب (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-800-704-0900 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با 1-800-704-0900 (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-704-0900 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-800-704-0900 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।



Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-800-704-0900 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-800-704-0900 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意:日本語での対応が必要な場合は 1-800-704-0900 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-800-704-0900 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-800-704-0900 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-800-704-0900 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທ້ກວາຍພາສາລາວ (Laotian)

ກະລຸນາຮັບຊາບ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການອຸວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ກະລຸນາໂທຫາ 1-800-704-0900 (TTY: 711). ນອກຈາກນັ້ນ ແມ່ນຍັງມີອຸວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນ: ເອກະສານທີ່ເປັນຕົວອັກສອນນູນ ແລະ ເປັນຕົວພິມໃຫຍ່. ກະລຸນາໂທຫາ 1-800-704-0900 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນບໍ່ມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-800-704-0900 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoh bun longc. Douc waac daaih lorx 1-800-704-0900 (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-704-0900 (TTY: 711)। ਅਪਾਰਜ ਲੇਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-704-0900 (TTY: 711)। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-800-704-0900 (линия ТТТ: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-800-704-0900 (линия ТТТ: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

**Mensaje en español (Spanish)**

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-800-704-0900 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-800-704-0900 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-800-704-0900 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-800-704-0900 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-704-0900 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-704-0900 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-800-704-0900 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-800-704-0900 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-800-704-0900 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-800-704-0900 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.



اطلاعیه عدم تبعیض

تبعیض خلاف قانون است. اداره خدمات بهداشت رفتاری کانتی سانتا کلارا (County of Santa Clara Behavioral Health Services Department) از قوانین حقوق مدنی ایالتی و فدرال پیروی می‌کند. اداره خدمات بهداشت رفتاری کانتی سانتا کلارا اعمال تبعیض غیرقانونی، محروم کردن افراد یا رفتار دوگانه با افراد بر اساس جنسیت، نژاد، رنگ پوست، مذهب، تبار، تابعیت، هویت گروه قومی، سن، معلولیت ذهنی، معلولیت جسمی، بیماری، اطلاعات ژنتیکی، وضعیت تاهل، جنس، هویت جنسی یا گرایش جنسی را ممنوع میداند.

اداره خدمات بهداشت رفتاری کانتی سانتا کلارا (BDSB) خدمات زیر را ارائه می‌کند:

- کمک و خدمات رایگان را به افراد دارای معلولیت برای کمک به آنها جهت برقرار ارتباط بهتر، از جمله:
 - مترجمان مجرب زبان اشاره
 - اطلاعات مکتوب در سایر قالبها (چاپ درشت، بریل، صوتی یا قالبهای الکترونیکی قابل دسترسی)
- خدمات زبانی رایگان به افرادی که زبان اصلی آنها انگلیسی نیست، مانند:
 - مترجمان مجرب
 - اطلاعات کتبی به سایر زبانها

اگر به این خدمات نیاز دارید، با کانتی به صورت 24 ساعته و 7 روز هفته به شماره 1-800-704-0900 تماس بگیرید. یا اگر نمی‌توانید به خوبی بشنوید یا صحبت کنید، لطفاً با TTY: 1-800-855-7100 یا 711 تماس بگیرید. در صورت درخواست، می‌توانیم این سند را به خط بریل، چاپ درشت، صوتی یا سایر قالبهای الکترونیکی قابل دسترسی در اختیار شما قرار دهیم.

نحوه ثبت شکایت

اگر فکر میکنید که BHSD کانتی سانتا کلارا در ارائه این خدمات کوتاهی کرده است یا شما را بر اساس جنسیت، نژاد، رنگ پوست، مذهب، تبار، تابعیت، هویت گروه قومی، سن، معلولیت ذهنی، معلولیت جسمی، بیماری، اطلاعات ژنتیکی، وضعیت تاهل، جنس، هویت جنسی یا گرایش جنسی مشمول تبعیض کرده است، میتوانید شکایت خود را نزد بخش تضمین کیفیت (BHSD Quality Assurance) طرح کنید. می‌توانید شکایت خود را تلفنی، کتبی، حضوری یا الکترونیکی ثبت کنید:

- تلفنی: تماس با 24، BHSD، 7 روز هفته از طریق شماره 1-800-704-0900. یا اگر نمی‌توانید به خوبی بشنوید یا صحبت کنید، لطفاً با TTY: 1-800-855-7100 یا 711 تماس بگیرید.
- کتبی: فرم شکایت پر کنید یا نامه‌ای بنویسید و آن را به آدرس زیر ارسال کنید:

County of Santa Clara
BHSD Quality Assurance
P.O. Box 28504
San Jose, CA 95159

- حضوری: به مطب پزشک خود یا یک کلینیک BHSD مراجعه کنید و بگویید می‌خواهید یک شکایت ثبت کنید.
- الکترونیکی: از وبسایت BHSD به آدرس <https://bhsd.santaclaracounty.gov/resources/send-us-your-concerns-and-complaints> دیدن کنید.



COUNTY OF SANTA CLARA
Behavioral Health Services

اداره حقوق مدنی (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – سازمان خدمات بهداشتی درمانی کالیفرنیا
(CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES)

همچنین می‌توانید شکایت حقوق مدنی را نزد California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights به صورت تلفنی، کتبی یا الکترونیکی مطرح کنید:

- تلفنی: با شماره **916-440-7370** تماس بگیرید اگر نمی‌توانید خوب بشنوید یا صحبت کنید، لطفاً با **711** (California State Relay) [خدمات رله کالیفرنیا] تماس بگیرید.
- کتبی: فرم شکایت تکمیل کنید یا نامه‌ای به این آدرس بفرستید:

Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

فرم‌های شکایت در <https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures> در دسترس هستند.

- الکترونیکی: یک ایمیل به آدرس CivilRights@dhcs.ca.gov ارسال کنید.

اداره حقوق مدنی (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – وزارت بهداشت و خدمات انسانی ایالات متحده
(U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)

اگر باور دارید بر اساس نژاد، رنگ پوست، تابعیت اولیه، سن، معلولیت یا جنسیت مورد تبعیض قرار گرفته‌اید، همچنین می‌توانید یک شکایت نقض حقوق شهروندی را نزد U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights به صورت تلفنی، کتبی یا الکترونیکی طرح کنید:

- تلفنی: با **1-800-368-1019** تماس بگیرید. اگر نمی‌توانید به خوبی صحبت کنید یا بشنوید، لطفاً با **TTY/TDD 1-800-537-7697** تماس بگیرید.
- کتبی: فرم شکایت تکمیل کنید یا نامه‌ای به این آدرس بفرستید:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

- فرم‌های طرح شکایت در وبسایت در <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> در دسترس هستند.

- الکترونیکی: به درگاه شکایت Office for Civil Rights به آدرس <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> مراجعه کنید.